

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 JUIN 1946.

19 JUNI 1946.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DEN SENAAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Santé publique afférentes à l'exercice 1945 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr.	225,612,548
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de	9,200,000

Soit ensemble, à la somme de . . fr. 234,812,548

Art. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé publique afférentes à l'exercice 1945 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2,102,553,250 francs.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (1944-1945) : Projet de budget.

25 : Rapport.

Annales du Sénat :

12, 13 et 18 juin 1946.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1945 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid zijn kredieten geopend die beloopten :

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr.	225,612,548
2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van	9,200,000

Zegge te zamen, de som van . . fr. 234,812,548

Art. 2.

Voor de aan het dienstjaar 1945 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven voortvloeiende uit den oorlog van het Ministerie van Volksgezondheid, zijn kredieten geopend ten beloope van 2,102,553,250 frank.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van den Senaat :

5-VIII (1944-1945) : Ontwerp van begrooting.

25 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

12, 13 en 18 Juni 1946.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 600,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 18 juin 1946.

Le Président du Sénat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

J. HANQUET.

J. BOUILLY.

Art. 3.

Bij afwijzing van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximaal beloop van 600,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige ambtenaars van het Departement.

Brussel, den 18^e Juni 1946.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(3)

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1945.**

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIERE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	Traitement du Ministre fr.	220,000 »
2	Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage (y compris les exercices 1940 à 1944) : 1. Services centraux fr. 13,699,000 2. Services extérieurs 8,380,000 3. Académie royale de Médecine de Belgique. 193,000 4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 133,000	22,405,000 »
3	Traitement et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés (y compris les exercices 1940 à 1944) : 1. Services centraux et organismes temporaires ressortissant au Département . . fr. 8,568,600 2. Services extérieurs 2,722,000	11,290,600 »
4	Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département : 1. Services centraux fr. 127,700 2. Services extérieurs 133,000 (Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	260,700 »
5	Honoraires aux avocats, médecins, experts et tous autres spécialistes. — Frais de justice.	1,463,000 »
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : 1. Services centraux (y compris les personnes étrangères à l'administration) . . fr. 484,500 2. Services extérieurs 242,800 3. Académie royale de Médecine de Belgique 31,000 4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 55,000	813,300 »
7	Secours ordinaires	150,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
36,802,600	EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. PERSONEELSUITGAVEN.	
	Jaarwedde van den Minister	1
	Activiteitswedde van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen. — Ten laste nemen door den Staat, van het verlies dat door de niet terugwerkende kracht, vastbenoemde stagadoende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen, na het verstrijken van het reglementair stagetijdperk (met inbegrip van de dienstjaren 1940 tot 1944) :	2
	1. Centrale diensten.	
	2. Buitendiensten.	
	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
	4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel (met inbegrip van de dienstjaren 1940 tot 1944) :	3
	1. Centrale diensten en onder het Departement ressorteerende tijdelijke organismen.	
	2. Buitendiensten.	
Wachtgeld van de ambtenaren en beambten uit verschillende diensten, die van het Departement afhangen :	4	
1. Centrale diensten.		
2. Buitendiensten.		
(De onder artikelen 2, 3 en 4 opgegeven kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van het eene op het andere artikel worden overgeschreven.)		
Honorarium aan de advocaten, aan de geneesheeren, deskundigen en andere specialisten. — Gerechtskosten.	5	
Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën :	6	
1. Centrale diensten (met inbegrip van de personen die niet tot de administratie behooren.)		
2. Buitendiensten.		
3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.		
4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.		
Gewone steunverleeningen	7	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :	
	1. Hôtel ministériel fr. 80,000	1,130,000 »
	2. Services centraux 350,000	
	3. Services extérieurs 700,000	
9	Achat, location et réparation de matériel. — Mobilier et machines de bureau : achat, location et entretien. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Autres dépenses de même nature :	
	1. Hôtel ministériel fr. 80,000	3,680,000 »
	2. Services centraux 1,800,000	
	3. Services extérieurs 1,800,000	
10	Achat, location et réparation de véhicules automoteurs. — Achat de fournitures et d'accessoires, d'essence et de lubrifiant. — Frais de garage et d'assurance :	
	1. Ministre et Cabinet du Ministre fr. 200,000	1,400,000 »
	2. Services du Département 1,200,000	
11	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures	2,000,000 »
12	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Insertions. — Autres dépenses de même nature :	
	1. Services centraux fr. 250,000	
	2. Services extérieurs 150,000	
	3. Académie royale de Médecine de Belgique (y compris les dépenses de matériel de toute nature) 45,000	645,000 »
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » (y compris les dépenses de matériel de toute nature) 200,000 (Les crédits portés aux articles 11 et 12 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	
13	Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique :	
	1. Services centraux et extérieurs fr. 225,000	405,000 »
	2. Académie royale de Médecine de Belgique 90,000	
	3. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 90,000	
14	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de représentation. — Frais de gestion. — Frais de bureau et d'équipement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :	
	1. Services centraux fr. 200,000	
	2. Services extérieurs 1,250,000	3,200,500 »
	3. Académie royale de Médecine de Belgique 75,000	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 75,000	
	5. Office des Pensions d'Invalidité ou Office Médico-légal 1,100,500	
	6. Commissions, juridictions et autres organismes ressortissant au Département. 500,000	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
17,040,753 »	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEELE BEHOEFTE.	
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies en andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	8
	Aankoop, huur en herstelling van materieel. — Meubelen en bureaumachines : aankoop, huur en onderhoud. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoeu-ten, enz. — Andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	9
	Aankoop, huur en herstelling van autovoertuigen. — Aankoop van benodigdheden en onderdeelen, benzine en smeerolie. — Garagekosten. — Verzekeringkosten : 1. Minister en Kabinet van den Minister. 2. Diensten van het Departement.	10
	Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.	11
	Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Advertenties. — Andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde (<i>allerlei uitgaven voor materiele behoeften inbegrepen</i>). 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België (<i>allerlei uitgaven voor materiele behoeften inbegrepen</i>). (De op artikelen 11 en 12 uitgetrokken kredieten kunnen, volgens de dienstnoodwendigheden, bij besluit van den Regent, van het eene naar het ander artikel overgeschreven worden.)	12
	Publicaties van het Departement of in het belang van de volksgezondheid : 1. Centrale en buitendiensten. 2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 3. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	13
	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens verandering van standplaats. — Representatiekosten. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten en uitrusting. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. 5. Dienst voor Invaliditeitspensioenen of Gerechtelijk-Geneeskundige dienst. 6. Commissies, rechtscolleges en andere onder het Departement ressorteerende organismen.	14

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
15	Titres de transport :	
	1. Frais de parcours sur les chemins de fer fr. 500,000	560,000 »
	2. Frais de parcours sur les chemins de fer vicinaux 60,000	
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	4,020,253 »
 CHAPITRE III. SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
17	Subsides légaux. — Subside à des Offices d'Identification	537,400 »
18	Subsides conventionnels. — Office International d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	90,345 »
19	Subsides facultatifs. — Subside aux œuvres d'assistance	35,000 »
20	Subventions. — Encouragements :	
	1. Subsides aux groupements d'éducation physique de toute nature fr. 5,000,000	
	2. Subsides pour le fonctionnement et l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de sports (y compris des interventions dans le traitement du personnel) 3,000,000	
	3. Propagande en faveur de l'éducation physique et des sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères) 50,000	8,810,000 »
	4. Subsides pour cours normaux d'éducation physique 750,000	
	5. Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc. 10,000	
21	1. Académie royale de Médecine de Belgique : prix des concours (y compris les médailles académiques) 10,000	19,000 »
	2. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : prix des concours (y compris les médailles académiques) 9,000	
 CHAPITRE IV. DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
22	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	91,918,600 »
23	Prophylaxie générale :	
	1. Subsides. — Vulgarisation de l'hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Dépenses diverses fr. 37,500,000	38,500,000 »
	2. Frais d'entretien au Sanatorium de malades tuberculeux sans soutien 1,000,000	
24	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5,000,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
9,491,745 .	Reisbewijzen :	15
	1. Reiskosten op de spoorwegen.	
	2. Reiskosten op de buurtspoorwegen.	
	Retributie te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken	16
	HOOFDSTUK III.	
	SUBSIDIËN EN TOELAGEN.	
	Wettelijke subsidiën. — Subsidiën aan identificatiediensten	17
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. — Internationaal Gezondheidsbureau : aandeel van België.	18
	Facultatieve subsidiën. — Subsidie aan onderstandsvereënigingen	19
	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen :	20
160,752,450 .	1. Toelagen aan allerhande groepeerings voor lichamelijke opvoeding.	
	2. Toelagen voor de werking en het onderhoud van speelpleinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport (met inbegrip van de tegemoetkoming in de wedden van het personeel).	
	3. Propaganda voor lichamelijke opvoeding en sport (met inbegrip van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen).	
	4. Toelagen voor normaalcursussen in lichamelijke opvoeding.	
	5. Verleening van schalen, gedenkpenningen, medailles, enz.	
	1. Koninklijke Belgisch Academie voor Geneeskunde : prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische eere-medailles).	21
	2. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische eere-medailles).	
	HOOFDSTUK IV.	
	UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID.	
	Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	22
	Algemeene prophylaxe :	23
	1. Subsidiën. — Vulgarisatie van de hygiëne. — Studie en onderzoekingen. — Volmakingscursussen. — Allerhande uitgaven.	
	2. Kosten van onderhoud in de Sanatoria van tuberculosehijders zonder kostwinner.	
	Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen), die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. — Kosten van vervoer (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren).	24

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
25	Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport	15,000,000 »
26	Comités de patronage des habitations ouvrières: dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidés	325,000 »
27	Annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	10,008,850 »
CHAPITRE V.		
SECOURS.		
28	Secours et allocations alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension ou d'allocation, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	30,000 »
29	Dépenses diverses à l'occasion de soins à donner aux agents blessés en service	15,000 »
CHAPITRE VI.		
TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
30	Subsidés pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers	1,000,000 »
31	Travaux de réparation, d'amélioration, d'entretien et d'exploitation d'Hofstade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	650,000 »
CHAPITRE VII.		
DÉPENSES DIVERSES.		
32	Dépenses imprévues non libellées au budget	10,000 »
33	Frais généraux du réfectoire-cantine du Département	20,000 »
Total des dépenses ordinaires. . . fr.		
DEUXIEME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VIII.		
SERVICES DIVERS.		
34	Installation et équipement d'un centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques. — Frais divers (1 ^{re} tranche).	5,000,000 »
35	Reconstitution de l'avoir de la « Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck ». — Etablissement pour vieux marins (1 ^{er} versement)	2,000,000 »
36	Installation d'un réfectoire-cantine. — Frais divers	100,000 »
37	Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	2,100,000 »
Total du budget du Ministère de la Santé publique. . fr.		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
45,000 »	Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker en tuberculoselijders) die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. — Kosten van vervoer. 25 Beschermingscomité's der arbeiderswoningen : uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Subsidiën. 26 Annuititeit te betalen aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten. 27 HOOFDSTUK V. STEUNVERLEENINGEN. Tegemoetkoming en uitkeringen bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, of uitkeringen aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten, wier kostwinner zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden. 28 Diverse uitgaven voor geneeskundige verzorging van in dienst gekwetst personeel 29	
1,650,000 »	HOOFDSTUK VI. WERKEN EN AANKOOPEN. — SUBSIDIËN VOOR WERKEN. Subsidiën voor inrichting en verbetering der verplegingsinrichtingen 30 Herstellings-, verbeterings-, onderhouds- en exploitatiewerken op Hofstade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van denzelfden aard (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren). 31	
30,000 »	HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE UITGAVEN. Onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting vermeld zijn 32 Algemeene kosten voor de eetzaal-cantine van het Departement 33	
225,612,548 »	Totaal der gewone uitgaven.	
9,200,000 »	TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. ALLERHANDE DIENSTEN. Inrichting en uitrusting van een onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische producten. — Diverse kosten (1^e gedeelte). 34 Wederoprichting van het tegoed der « Stichting Helena en Isabella Godtschalok ». — Tehuis voor oude zeelieden (1^e storting). 35 Inrichting van een eetzaal-cantine. — Allerhande kosten 36 Toepassing der besluitwet van 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 der besluitwet van 31 October 1944. 37	
234,812,548 »	Totaal van de begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
38	Secours et assistance aux personnes en état d'infortune ou de détresse et aux locataires nécessiteux. — Remboursement des frais d'assistance aux réfugiés. — Aide éventuelle à des commissions d'assistance publique pour leur permettre de faire face à leurs obligations en matière d'hébergement de malades (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1,200,000,000 »
39	Aide aux prisonniers politiques et aux déportés autres que les prisonniers de guerre, pendant et après leur détention du fait de l'ennemi : distribution de médicaments, de vivres, de vêtements. — Dépenses de toute nature (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs et celles faites, provisoirement, par le Commissariat au Rapatriement). — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	50,000,000 »
40	Constats à faire de l'état physique des déportés et prisonniers. — Dépenses de toute nature (y compris la rémunération des médecins et le traitement des agents temporaires). — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	5,046,500 »
41	Octroi aux travailleurs belges rapatriés (à l'exclusion des volontaires) des soins médicaux et pharmaceutiques nécessités par leur état de santé, pendant une période de six mois après leur retour au foyer, ou à dater de l'arrêté qui consacre ce droit	30,000,000 »
42	Frais d'organisation et de fonctionnement de centres de soins pour prisonniers rapatriés. — Dépenses de toute nature	50,000,000 »
43	Soins aux victimes civiles de la guerre de 1940. — Expertise médicale (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	15,000,000 »
44	Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940, en instance de pension d'invalidité	3,557,300 »
45	Intervention forfaitaire en faveur de la Croix-Rouge de Belgique pour l'aide qu'elle a apportée aux populations sinistrées des Ardennes	2,000,000 »
46	Colonnes médico-chirurgicales et de secours créées à Londres, en vue de venir en aide aux victimes de sinistres dus à la guerre : 1. Dépenses de fonctionnement (traitements et autres dépenses de toute nature). Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 fr. 6.000.000 2. Création et fonctionnement de postes ou centres de secours. — Dépenses de toute nature 1.000.000	7,000,000 » 1,000,000
47	Subside à l'Œuvre Nationale de Secours ou aux commissions d'assistance publique qui en auraient repris les attributions	485,000,000 »
48	Subside à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre	10,366,500 »
49	Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, pour ses activités en rapport avec les circonstances de guerre (colonies, cures de jour, hébergement d'enfants israélites, hébergement d'enfants sinistrés, frais de voyage des enfants des villes placés à la campagne sous surveillance médico-sociale)	48,970,450 »
50	Prophylaxie de la tuberculose. — Création, pour la durée de la guerre, d'un millier de lits pour malades tuberculeux et autres mesures urgentes pour la lutte contre la tuberculose (quatrième tranche du crédit spécial de 50 millions de francs)	10,000,000 »
51	Indemnité aux médecins et aux infirmières chargés du recensement des cas de tuberculose. — Autres dépenses de même nature	400,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG.	
	Steun- en hulpverlening aan onvermogene of noodlijdende personen en aan behoeftige huurders. — Terugbetaling van de kosten van bijstand aan vluchtelingen. — Eventuele steun aan de commissies van openbaren onderstand om ze in staat te stellen hun verplichtingen inzake de huisvesting der zieken na te komen (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren).	38
	Hulp aan politieke gevangenen en aan gedeporteerden, andere dan krijgsgevangenen, tijdens en na hun gevangenzetting door den vijand: uitdeeling van genees- en levensmiddelen en van kledingstukken. — Allerlei uitgaven (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren en de uitgaven voorloepig gedaan door het Commissariaat voor Repatriëring). — Toepassing van de besluitwet dd. 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet dd. 31 October 1944.	39
	Vaststellen van den lichamelijken toestand der gedeporteerden en krijgsgevangenen. — Allerhande uitgaven (met inbegrip van de bezoldiging der geneesheeren en de wedde der tijdelijke ambtenaren en beambten). — Toepassing van de besluitwet dd. 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet dd. 31 October 1944.	40
	Verleening aan de gerepatrieerde Belgische arbeiders (met uitsluiting der vrijwilligers) van de medische en pharmaceutische verzorging, die hun gezondheidstoestand vergt, en wel voor een duur van zes maanden na hun thuiskomst of met ingang van het besluit dat dit recht huldigt.	41
	Organisatie- en werkingskosten van de verzorgingscentra voor gerepatrieerde gevangenen. — Allerhande uitgaven.	42
	Geneeskundige verzorging van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940. — Geneeskundige expertises (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren).	43
	Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers uit den oorlog van 1940, postulant-invaliden.	44
	Forfaitaire tussenkomst ten voordeele van het Roode-Kruis van België, voor de hulp die het aan de gesinistreeerde bevolking der Ardennen verleend heeft.	45
	Genees- en heilkundige hulppoolonnes te Londen ingesteld, ten einde hulp te bieden aan de slachtoffers van oorlogsrampen:	46
	1. Werkingskosten (bezoldigingen en allerlei andere uitgaven). Toepassing van de besluitwet dd. 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet dd. 31 October 1944.	
	2. Instelling en werking van hulpposten en -centra. — Allerlei uitgaven.	
2,102,553,250	Subsidie aan het Nationaal Werk voor Hulpverlening en aan de commissies van openbaren onderstand, die de bevoegdheden ervan hebben overgenomen.	47
	Subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogswezen	48
	Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, voor zijn werkzaamheden in verband met de oorlogsomstandigheden (koloniën, dagkuren, herbergen van de Joodsche kinderen, herbergen van gesinistreeerde kinderen, reiskosten van de stadskinderen, die onder geneeskundig-sociaal toezicht geplaatst zijn).	49
	Prophylaxe tegen tuberculose. — Instelling voor den oorlogsdur van een duizendtal bedden voor tuberculoselidmers en andere dringende maatregelen tot bestrijding der tuberculose (vierde gedeelte van een special krediet van 50 miljoen frank).	50
	Vergoeding aan de dokters en verpleegsters belast met de telling der gevallen van tuberculose. — Andere uitgaven van denzelfden aard.	51

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
52	Prophylaxie de la tuberculose. — Octroi d'une allocation spéciale aux malades indigents. — Frais d'organisation	25,000,000 »
53	Organisation d'une campagne de vaccination générale contre la diphtérie et la fièvre typhoïde. — Dépenses de toute nature	750,000 »
54	Frais d'installation et de fonctionnement de stations sanitaires. — Prophylaxie du typhus exanthématique et autres maladies épidémiques. — Dépenses de toute nature. — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	3,200,000 »
55	Frais de fonctionnement du Bureau officiel de Renseignements sur les prisonniers de guerre	1,275,000 »
56	Frais de transport d'enfants belges et de malades envoyés à l'étranger	3,000,000 »
57	Achat à l'étranger de matériel hospitalier, de produits et d'accessoires pharmaceutiques, d'aliments spéciaux et autres produits (charge temporaire)	108,910,000 »
58	Frais de fonctionnement du Comité de Londres de la Croix-Rouge de Belgique	7,000,000 »
59	Section de Londres du Ministère de la Santé publique. — Dépenses de fonctionnement	30,977,500 »
60	Frais d'entretien d'indigents étrangers hébergés ou hospitalisés en Belgique, à la suite de faits de guerre. — Dépenses de toute nature (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5,000,000 »
61	Frais résultant de l'utilisation par les armées alliées d'immeubles appartenant au Département.	100,000 »
		Total pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé publique. . . fr.
		—

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Prophylaxe der tuberculose. — Toekenning van een speciale toelage aan behoeftige zieken. — Kosten van organisatie. 52 Organisatie eener campagne voor algemeene inenting tegen diphterie en typhuskoorts. — Allerlei uitgaven. 53 Kosten van instelling en van werking der sanitaire stations. — Prophylaxe tegen vlektyphus en andere epidemische ziekten. — Allerhande uitgaven. — Toepassing van de besluitwet dd. 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet dd. 31 October 1944. 54 Kosten van werking van het Belgisch Officieel Inlichtingsbureau omtrent de krijgsgevangenen. 55 Kosten van vervoer van naar het buitenland gezonden kinderen en zieken 56 Aankoop in den vreemde van ziekenhuismaterieel, van pharmaceutische producten en toebehooren, speciaal voedsel en andere producten (tijdelijke last). 57 Kosten van werking van het Comité te Londen van het Rode-Kruis van België 58 Afdeeling Londen van het Ministerie van Volksgezondheid. — Uitgaven voor werking 59 Kosten van onderhoud van ingevolge oorlogsfeiten in België gehuisveste en gehospitaliseerde buitenlandse behoeftigen. — Diverse uitgaven (bij uitzondering, met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren). 60 Kosten voortspruitende uit de ingebruikneming door de geallieerde legers van aan het Departement toebehoerende gebouwen. 61	
2,102,553,250 . »	Totaal van de uitgaven voortvloeiende uit den oorlog van het Ministerie van Volksgezondheid.	